

奥州市 多语言信息简报 2017年6月



周日及节假日值班医院

水泽区			
诊疗日・时间	医院名	电话	地址
每周日及节假日 8:30 ~ 16:00 晚间(全年无休) 18:30 ~ 21:00	奥州金崎 休日诊疗所	25-3935	水泽区多贺 21-1
江刺区 (诊疗时间为 上午 开诊时间因医院而异, 请事先打电话进行确认!)			
诊疗日	医院名	电话	地址
6/4	菊地内科肠胃科小儿诊所	35-2622	江刺区丰田町 2-1-1
6/11	滝田医院	35-2315	江刺区六日町 1-9
6/18	TAKAHASHI 内科医院	35-6668	江刺区大通 (*大街) 1-30
6/25	关谷医院	35-3511	江刺区大通 (*大街) 5-20
齿科 (诊疗时间为 9:00 ~ 12:00)			
诊疗日	医院名	电话	地址
6/4	ARAKIDA 齿科诊所	47-3323	水泽区中町 23-93
6/11	箱崎齿科医院	23-4070	水泽区字新小路 10
6/18	村上齿科医院	23-5770	水泽区字三本木 7
6/25	HIBARIke 丘齿科诊所	25-6114	水泽区川端 178-1

外国人妈妈交流小组

为居住在市内的外国人妈妈(包括准妈妈)更好地融入这里的生活, 轻松交流育儿心得等的活动小组。

日期: 6月27日(周二)

10:00 ~ 11:45

地点: 育儿综合支援中心

(IZUMI 保育园)

■咨询:

水泽保健中心 (☎ 23-4511)

成人健诊即将开始

市的各种成人健诊将于6月开始实施。已向申请健诊及属于健诊年龄的对象人士寄送了「健诊通知」。

因已受理了从2015年度起4年内的健诊申请, 所以已办完申请手续的人士无需再申请。

新迁入等原因还未申请的人士, 请与以下部门联系。

■咨询・申请:

水泽保健中心 (☎ 23-4511) 及各综合支所健康福祉课

老旧水表更换

市水道部将依次为已达使用年限的老旧水表进行更换(由市委托的业者进行水表更换)。

已向属于交换对象的家庭寄送了通知书。

交换期间: 2017年6月 ~ 10月

费用: 免费

■咨询:

水道部工务课给水担任 (☎ 46-4905)

免费法律咨询 ※需事先在市民课预约

希望用母语咨询的外国人士, 请务必和懂日语(能口译)的人一起前来咨询。可咨询内容: 离婚、配偶去世等相关法律问题。但涉及再留资格(签证)问题, 不在咨询范围。

地点	咨询时间
本厅市政府综合相谈(*咨询)室	14日(周三) 10:00~16:00
江刺综合支所市民相谈(*咨询)室	27日(周二) 10:00~16:00

■咨询: 本厅(水泽综合支所) (☎ 24-2111 内线 141, 142) 及江刺综合支所市民相谈担当课 (☎ 35-2111 内线 148)

税金

市县民税(全期・1期)
的缴纳期限是: 6月30日(周五)

■咨询: 本厅(水泽综合支所) 纳税课收纳担任
(☎ 24-2111 内线 341)

活动

前泽牛节

会场：前泽 IKiIKi 体育乐园

日期：6月4日（周日）9:30 ~ 16:00

可品尝到(炭烤的)堪称日本最高肉质的前泽牛。

数量有限，最好事先购买预售食券。

活动：学牛叫大会（11:00~）、抽选会（13:00~）、前泽牛美食大排档、牛博物馆「移动博物馆」等

停车场：前泽诊疗所、本杉工业团地、前泽 IKiIKi 体育乐园北侧（※本杉工业团地、永旺(AEON)前泽、前泽站东口有往返会场的免费巴士。）

■咨询：前泽综合支所产业振兴课（☎ 56-2111 内线 231）

运动教室

IKISUPO各种教室

▼ 体育吹箭

日期：6月1日，8日，22日，29日(周四)
10:00 ~ 11:30

地点：前泽IKiIKi体育乐园

▼ 北欧式健走

日期：6月7日 ~ 6月28日（每周三）
10:00 ~ 11:30

地点：前泽IKiIKi体育乐园周边

▼ 普拉提健身操

日期：① 6月7日（周三）19:15 ~ 20:15
② 6月13日（周二）15:30 ~ 16:30
③ 6月21日（周三）19:15 ~ 20:15
④ 6月27日（周二）15:30 ~ 16:30

地点：前泽IKiIKi体育乐园

▼ 体育吹箭（初学者）

日期：6月7日，14日（周三）10:00 ~ 11:00
地点：水泽武道馆（水泽区秋叶町）

▼ 健身训练

日期：6月18日（周日）10:00 ~ 11:00
地点：前泽IKiIKi体育乐园

参加费：・小学生 200 日元 ・中学生 300 日元
 ・高中生以上 500 日元

报名方法：请在开讲前将您的姓名、电话号码及希望听讲的日期通过以下电话报名。

■咨询・报名：前泽 IKiIKi 体育乐园（☎ 56-7290）

水泽商人节

会场：水泽站大街

日期：6月11日（周日）10:00 ~ 17:00

当日水泽站大街沿道举办「福之市」（有美食、杂货等各种行业的店铺参加，还有精彩的表演）。

活动：舞蹈、水泽中学吹奏乐部演奏、水泽25岁・42岁厄年连演舞等。

■咨询：奥州商工会议所（☎ 24-3141）

Open Garden

「Open garden(居民自家的庭园对外开放)」其中有许多营造美丽庭园的启示。让我们一起边看幻灯片边轻松学习吧！

日期：6月21日（周三）13:30 ~

讲师：Open Garden 奥州会・及川会长
定员：25人（以报名先后为顺序）

报名期限：6月11日(周日)

费用：600日元（资料费）

■地点・咨询・报名：

水泽地域交流馆（ASUPIA ☎ 22-6111）

运动教室

健康体操教室

内容：抗阻训练, 有氧运动, 伸展运动等

日期：6月13日, 20日(周二)
10:00 ~ 11:30

地点：江刺中央体育馆

定员：20名（各回）

报名期限：6月9日（周五）

参加费：300日元（含保险等费用）

报名方法：通过以下电话或传真报名

■咨询・报名：江刺中央体育馆
（☎ 31-2100 , FAX 35-5311）

【発行】 奥州市ILC推進室

【翻訳】 奥州市地域づくり推進課